

1909-11-25

FAKTA

Dokumenttype:
Brevudkast

Sprog:
Dansk

Arkivplacering:
J.F. Willumsens Museum
Arkivkasse: A/II/4 - M

DOKUMENTINDHOLD

Willumsen skriver et brevudkast til Karl Madsen, hvori han meddeler, at hans ord er blevet forvanskede, eftersom han ikke har anklaget Madsen for bestikkelijkheid. Willumsen ønsker at vide, hvem Madsens kilde er.

TRANSSKRIFTION

Hr Karl Madsen

I Anledning af Deres Brev af igaar, skal jeg meddele, at den Udtalelse, som De deri lægger mig i Munden, kan jeg ikke vedkende mig. Jeg har intet sagt der indeholder nogen Sigtelse mod Dem paa den i Brevet omtalte Maade.

Da hverken De, jeg eller andre kan være tjent med at mine Udtalelser meddeles videre i forvansket Form, udbeder jeg mig nærmere Oplysninger om, fra hvem De har denne Fremstilling og hvad og naar jeg skulde have sagt dette! Ved paa denne Maade at meddele hinanden de nærmere Omstændigheder ved Sagen mener jeg at vi kommer Sandheden nærmest..

Hvis at mine Ord af nogen har kunnet blive opfattede som en bestemt Sigtelse mod Dem at være for Bestikkelijkheid, da beror dette paa en fuldstændig Misforstaaelse af mine Ord og Hensigt¹

¹ Willumsen har skrevet et anden version af brevudkastet nedenunder:

I Anledning af Deres Brev igaar skal jeg oplyse, at den Historie, som deri er lagt mig i Munden, kan jeg ikke vedkende mig.

Jeg har intet sagt der indeholder nogen Sigtelse mod Dem, ved et af Dem² besørget Indkøb i Udlandet.¹ Hvis mine Ord af Nogen har kunnet blive opfattet som en Sigtelse mod Dem for Bestikkelijkheid, da beror dette paa en fuldstændig Misforstaaelse af mine Ord og Hensigter. Da hverken De, jeg eller andre kan være tjent med at mine Udtalelser meddeles videre i forvansket Form, udbeder jeg mig nærmere Oplysninger om fra hvem De har denne Fremstilling. Ved paa denne Maade at meddele hinanden de nærmere Omstændigheder ved Sagen, mener jeg at vi bedst tjener Sandheden.

Hand &

Hr Karl Matzen

I Anledning af Deres Brev af i Gaar, skal jeg meddele Dem, at den Udtalelse, ~~der~~ som De deri lægger mig i Munden, kan jeg ikke veedende mig, ~~Da jeg~~ ~~ikke~~ Jeg har intet sagt der indholder nogen Rigtighed. mod Dem paa den i Brevet omtalte Maade,
 eller andre,
 t. i. m. med at

mod Dem paa den i ^{alle andre} ~~for~~
Da Rørker De ~~eller~~ jeg (kan være tjent med at
Ito mine Udtalelser meddeles videre i forvansk
Form, udbeder jeg mig nærmere Oplysninger om
Fra hvem De har denne ^{Fremstilling} ~~meddelelse~~ ^{Ved paa}
skulde have sagt Ito. Denne Maade at ~~komme~~ ^{komme} ~~hinden~~ ^{hinden} ~~nærmere~~ ^{nærmere} ~~tror~~
ved jeg at vi ~~bedst~~ ^{bedst} ~~kommer~~ ^{kommer} Landheden nærmest.
men Ito at mine ord af Røgen har kunnet blive
at Ito har ^{Dem at} ~~Dem at~~

Jeg at vi ~~for~~
 Hvis at mine ord af Hogen har kunnet blive
 opfattet som en bestemt Stillelse over Dem at ~~være~~
 da bærer dette paa en Frie-Standig
 for Bestræbelser af denne Indsig Hermed
 for misforstaaelse af dem.

I Anledning af Dares Brev af igaaar, skal jeg meddele
oplyse, at den ^{Hiløyses} Udvalgte, som der er lagt mig i
Mundens, kan jeg ikke vedkende mig.
Jeg har intet sagt der indeholder nogen Udlands-
sigelse mod Dem, paa den ¹ anden omstaaende Maade
ad al Nogen har kunnet bliv

I hvis ~~at~~ mine Ord af Nogen har kunnet bliv
 opfattet som en bestemt Sigelse mod Dem
 for Bestikkelighed, da beror dette paa en fuldstændig
 Misforstaaelse af mine Ord og Hensigter.

for Misforstaaelse af mine Ord og Hensigter.
Da Rvete, De, jeg eller andre kan være tjent med
at mine Ordtaleser meddeles videre i forvekslet
form, udbeder jeg mig nærmere Oplysninger om
fra hvem De kan denne Fremstilling. Ved paa
denne Maade at meddele hinanden de nærmere
Omstændigheder ved Sagen, mener jeg at vi bedst
tjener Sandheden -